

Abstracts  
zu  
SAK 31 (2003)



**Abdelrahiem, Mohamed**

The Treasurer of the King of Lower Egypt Meru

S. 1-8, Taf. 1

A publication of the stela JE 55606 in the Egyptian Museum, Cairo. The stela belongs to "the Count and Treasurer of the King of Lower Egypt" Meru, it was found in Naga El-Mesheikh during the construction of El-Farukieh canal.

**Carlens, Louis**

Le transport fluvial de charges lourdes dans l'Égypte antique

S. 9-31

La première partie du travail est une analyse critique de l'article de A. Wirsching paru dans SAK 27 intitulé: "Das Doppelschiff - die altägyptische Technologie zur Beförderung schwerster Steinlasten", article sur lequel j'émet un certain nombre de réserves. Dans la deuxième partie, on aborde d'autres études réalisées sur le même sujet en comparant les différentes solutions proposées par les auteurs et enfin on présente d'autres hypothèses pour le transport fluvial des charges lourdes. Les annexes explicitent certains calculs et techniques envisagées.

**Conman, Joanne**

It's About Time: Ancient Egyptian Cosmology

S. 33-71

To reconcile what stars actually do with what Egyptian texts say the stars do is possible only if the decanal belt theory of Otto Neugebauer is eliminated. The Egyptian decan system requires a sequence of stars that can be maintained only if one looks at stars in the same place or condition (i.e., rising) at different times of the year. I have discovered a pattern that is in agreement with the New Kingdom tomb texts, the interpretation of those texts given in the Carlsberg Papyri, and with the decan lists of the Asyut coffins. The correct understanding of the counted decan system offers new insight into true ancient Egyptian cosmology and related religious texts.

**Darnell, John Coleman**

A Stela of the Reign of Tutankhamun from the Region of Kurkur Oasis

S. 73-91, Taf. 2-8

Publication of a sandstone stela of the reign of Tutankhamun from the Sinn el-Kaddab escarpment, in the region of Kurkur Oasis. The lunette depicts Tutankhamun, his cartouches intact, thurifying before Khnum. The bottom of the stela depicts the deputy commander of Wawat, Penniut (previously known from a depiction in the tomb of Huy during an earlier stage of his career), lecturing a Medjoy patrolman. Nine of the thirteen vertical columns of text in the second register contain a remarkable exchange between Penniut and the unnamed Medjoy, in good Late Egyptian. Penniut accuses the Medjoy of not reporting for duty on the Western Wall, and quotes a threatening admonition attributed to the Viceroy Huy himself. The Medjoy responds by complaining of the four itr.w of distance he must patrol each day, "five times going up (the plateau) and five times going down"; he concludes by asking that he not be replaced. In

addition to much of grammatical and lexical interest, the stela offers an interesting glimpse of the organization of military patrols on the southwestern border of the pharaonic state during the late Eighteenth Dynasty.

### **Depauw, Mark**

A "Second" Amuletic Passport for the Afterlife: P. Sydney Nicholson Museum 346 b  
S. 93-99, Taf. 9

Publication of P. Sydney Nicholson Museum 346 b, a Demotic funerary papyrus from Thebes, probably dating to the 2nd century AD. Its owner, Theonas son of Agathe, is known from P. Cairo 31172, of which a new transliteration and translation are provided. The existence of two short funerary papyri with different texts for the same deceased suggests that one was meant to be placed under the head, whereas the other was to be put under his legs. As many other late abbreviations of the so-called "documents of breathing", these papyri seem to defy further categorization. Rather than with a letter, a passport such as P. Sydney Nicholson Museum 346 b should be compared with an amulet, to be shown to Osiris before entry into the underworld. As such this papyrus may shed light on the discussion concerning the authorship of the "divine decrees".

### **Derchain, Philippe**

Kabbale et Mystique. A propos d'un livre récent  
S. 101-106

Le relevé minutieux des particularités les plus subtiles du décor des parois extérieures du sanctuaire central du temple de Dendera a permis à Chr. Leitz de faire apparaître un système d'une extrême complexité de relations symétriques entre les textes, les images, l'écriture et l'architecture, qui encode et structure le monument. Ces observations sont l'occasion de réflexions sur la probabilité de courants spirituels en Egypte, que l'on a jusqu'ici peu tenté d'y identifier.

### **Fitzenreiter, Martin**

Richtungsbezüge in ägyptischen Sakralanlagen - oder: Warum im ägyptischen Tempel das Sanktuar hinten links in der Ecke liegt (Teil I)  
S. 107-151

Ägyptische Tempel und funeräre Anlagen setzen sich aus mehreren baulichen Komponenten zusammen. Diesen Komponenten (Räume und Raumgruppen) können bestimmte Funktionen im Kult zugeschrieben werden (Kultbildkammer, Opfertischsaal, Festhof; Grabkammer, Speiseopferstelle etc.). In Abfolge und Anordnung der Komponenten haben sich im Laufe der Entwicklung der altägyptischen Sakralarchitektur Standards herausgebildet. Charakteristisch für diese Standards ist die lineare und symmetrische Kombination der einzelnen Funktionseinheiten. Es können aber innerhalb der Sakralgebäude häufig Achsenknicke und Brechungen der Symmetrie festgestellt werden. Im ersten Teil der Untersuchung werden Beispiele für funeräre Gebäude und Tempel aus dem Alten und dem Neuen Reich besprochen, bei denen sich derartige Achsenknicke beobachten lassen. Dabei wird gezeigt, daß diese meist mit einer Richtungsänderung im Kultverlauf verbundenen Brüche keine zufälligen Erscheinungen sind, sondern systematisch auftreten. Sie markieren jeweils den Übergang von einer Etappe im Kult zu einer nächsten. Den historisch unterschiedlichen Anforderungen an Kult entsprechend können solche Übergangsbereiche in den Sakralbau integriert werden und zu spezifischen Raumformen führen (Querhalle im T-Grab der 18. Dyn., Querhallen in Tempeln des Königskultes, Zeremonialpalast im königlichen Totentempeln, Erscheinungssaal). Die Prinzipien der Kombination von Längs- und Querachse lassen sich auch an der Konzeption großflächiger "sakraler Landschaften" beobachten (Theben, Amarna).

### **Haase, Fee-Alexandra**

Die lateinische Übersetzung des Steins von Rosetta. Zur Bearbeitung antiker Textquellen in der Philologie der Neuzeit

S. 153-168

Im 18. Jahrhundert setzt in Europa neben dem Interesse für die antike römische und griechische Kultur ebenfalls eine rege Beschäftigung mit der antiken Kultur Ägyptens ein. Zu den deutschen Vertretern der Wissenschaft gehört der Göttinger Gelehrte Christian Gottlob Heyne (1729-1812), ein "Professor der Poetik und Beredsamkeit" - so die Übersetzung seines Amtes, bei dessen Ausübung sich neben altphilologischer Forschung und Lehre in Heynes nahezu ausschließlich in Latein verfassten Schriften ein kulturgeschichtliches Interesse an der Antike einschließlich Ägyptens Gegenstand von Forschung und Lehre wurde. Heynes Übersetzung des ptolemäischen Dekrets, das unter dem Namen "Stein von Rosetta" berühmt wurde, ist ein Beispiel für das Neulatein als Wissenschaftssprache des 18. Jahrhunderts und ein Zeitzeugnis des zeitgenössischen Stands der ägyptologischen Forschung zur Zeit der Entzifferung der Hieroglyphenschrift.

### **El-Hamrawi, Mahmoud**

Gapping bei nicht-ersten Satzkernen im Mittelägyptischen

S. 169-191

Untersuchung und Analyse der semantischen und syntaktischen Funktionen des sog. "Gapping" im Mittelägyptischen. Der Begriff wird in der wissenschaftlichen Literatur nur von Wolfgang Schenkel und Joris Borghouts verwendet. Das Gapping wird bei nicht-ersten Satzkernen, die einem ersten erweiterten Satzkern folgen, angenommen. Die Anwendung der Ergebnisse der theoretischen Analyse erfolgt an Beispielen der Sinuhe-Erzählung.

### **Janák, Jiri**

Journey to the Resurrection. Chapter 105 of the Book of the Dead in the New Kingdom

S. 193-210

According to ancient Egyptian religion, every human "goes (back) to his ka" at a certain moment of his existence. It is a journey to the afterlife. The event of death starts a transitory period when the ka "rests" (*htp*) and the body proceeds to an embalming workshop. If we adopt a solar-cycle symbolism, then this is the nocturnal part of the day, which starts after the sun sets (*htp*). Like the sun, man travels through the underworld by night/death. At some point, however, the deceased has to face a posthumous judgement to prove that he is able and worthy of reaching the afterlife. If he passes judgement, he is born to a new life and rises (*hꜥj*) like the sun in the morning. And then, at last, the deceased comes before his ka and joins it in the afterlife. Such an event (the coming before the ka) is depicted in Chapter 105 of the Book of the Dead.

### **Jansen-Winkel, Karl**

Zu einer Genealogie aus der frühen 22. Dynastie

S. 211-223, Taf. 10-17

Neupublikation der Sitzstatue des *Ns-p3wtj-t3wj* Kairo CG 42188, deren Texte bisher nur teilweise bekannt waren, und des Würfelhockers seines Sohnes Kairo CG 42189. Der sich aus den Inschriften dieser beiden Statuen ergebende Stammbaum von 11 Generationen muß in einigen Punkten modifiziert werden.

### **Jin, Shoufu**

"Schlichten" und "Richten": Über die altägyptischen Termini *wpj* und *wdꜥ*

S. 225-233

Gegenstand der Untersuchung ist die Bedeutungsnuance zwischen *wpj* und *wdꜥ*. Es wird erörtert, daß im Laufe des Alten Reiches der Akzent des Wortes *wpj* auf "Schlichtung" und der Akzent des Wortes *wdꜥ* auf "Richten" gesetzt wurde. Ferner wird angedeutet, daß die Differenzierung der beiden Termini mit der Herausbildung zwei unterschiedlichen Handlungsweisen des Richters im Gericht zusammenhing.

### **Kockelmann, Holger**

Vier späte Leinenamulette für Mumien im Kunsthistorischen Museum Wien und im Museum of Archaeology and Anthropology, University of Pennsylvania, Philadelphia

S. 235-260, Taf. 18-20

Publication and discussion of four late funerary linen amulets bearing figures of deities in black outline. In a general commentary, it is demonstrated that the late linen amulets for mummies formed a group of objects in their own right. Moreover, the typology, provenances and dates of the linen mummy amulets are analysed, with consideration of parallel material and ancient references in philological and iconographical sources.

### **Martinez y De Preter, David**

*N.y-Ppy*: A New Vizier of the Sixth Dynasty?

S. 261-268

This article attempts to clarify the position of *N.y-Ppy*, an almost unknown figure. We postulate that he was a vizier of the mid-sixth dynasty. We proof our case by comparing *N.y-Ppy*'s titles with those of the viziers *Mrr.w-k3* and *Hnt.y-k3*. Furthermore, we solidify our hypothesis by examining the use of the titles *im3-ꜥ*, *ir.y nfr h3.t* and *hrp i3ts km*.

### **El-Masry, Yahia**

An Unpublished Stela from the Ancient Cemetery of Thinis

S. 269-273, Taf. 21

Publication of a stela of the First Intermediate Period from Thinis.

### **Nibbi, Alessandra**

The Mounds of the Nile Delta

S. 275-281

The evidence indicating that the Egyptian delta was a densely populated area from early dynastic times has not been taken sufficiently into account in assessing the extent of foreign settlements there.

### **Römer, Malte**

Das "Gesicht" des Orakelgottes

S. 283-288

Die Nennung des Kopfes am Bug der (Trag-)Barken in Personennamen der 3. Zwischenzeit weist auf dessen religiöse Bedeutung hin. Bei der Orakelantwort des Gottes könnte die (Schaukel-)Bewegung der Barke als Nicken des Kopfes an deren Bug gedeutet worden sein. Ein weiteres Kriterium für den Gotteswillen ist die Richtung, die die Barke - den Kopf voran - bei der Prozession einschlagen kann. Auch bei der auf diese Richtungsänderung bezogenen Termino-

logie spielt das "Gesicht" eine Rolle - sowohl bei der "spontanen" Ernennung eines neuen Königs durch den Orakelgott als auch bei der obligaten Herrschaftssicherung für den regierenden König.

### **Thijs, Ad**

The Troubled Careers of Amenhotep and Panehsy: The High Priest of Amun and the Viceroy of Kush under the Last Ramessides

S. 289-306

In a series of articles in GM the author has proposed a short chronology for the end of the 20th Dynasty. In this article the careers of the viceroy of Nubia Panehsy and the High Priest of Amun Amenhotep are studied within this framework. Sources from the time of Ramses X are interpreted in the light of the "War against the High Priest" (P. BM 10052, 13,24). The implications of the reascription of the Turin Taxation Papyrus to the Renaissance are discussed. A series of questions is raised about Piankh's so called "campaign against Panehsy" to show just how little we really know about this subject. A short chronological list of Late 20th Dynasty Viceroys is included.

### **Verhoeven, Ursula / Witthuhn, Orell**

Eine Marburger Totenstele mit Anruf an die Lebenden

S. 307-315, Taf. 22-24

Eine spätägyptische Totenstele aus Kalkstein wird auf ihre Datierung und Herkunft hin näher untersucht. Neben den Namen der Besitzerin Ta-aa(t) und ihrer Eltern Pa-di-mehit und Ta-scherit-mehit innerhalb der Opferformel enthält der Text einen kurzen Anruf an die Lebenden. Besonderheiten zeigen sich im Giebelfeld, im Titel "Hathor" (statt "Osiris") der Verstorbenen, sowie in der Nennung des "Wüstentales" am Ende des Stelentextes. Im Bildfeld treten die Götter Atum und Re-Harachte auf.